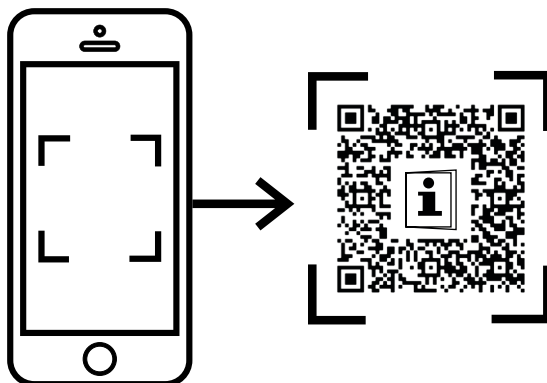


RULLO GHIACCIO MASSAGGIANTE	IT
ICE ROLLER	EN
EIS-MASSAGEROLLE	DE
ROULEAU DE GLACÉ MASSANT	FR
RODILLO DE HIELO MASAJEADOR	ES
MASAŽNI LEDENI VALJAK	HR
MASAŽNI LEDENI VALJ	SL
ΠΑΓΩΜΕΝΟΣ ΡΟΛΕΡ ΠΑΓΟΥ	GR
ROLĂ DE FAȚĂ DE MASAJ CU GHEAȚĂ	RO
MASÁŽNÍ LEDOVÝ VÁLEČEK	CZ
LEDUS MASĀŽAS RULLĪTIS	LV
LEDO MASAŽO VOLELIS	LT
JÄÄMASSAAŽI RULLIK	EE
IJS-MASSAGE ROLLER	NL
ЛЕДЕН МАСАЖЕН РОЛЕР	BG
LEDENI MASAŽNI ROLER	RS
JÉGMASSÁZS ROLLER	HU

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: beper.com



IT - MANUALE DI ISTRUZIONI (scansiona il QR CODE)
EN - USE INSTRUCTIONS (scan the QR CODE)
DE - BETRIEBSANLEITUNG (Scannen Sie den QR-CODE)
FR - MANUEL D'INSTRUCTIONS (scannez le QR CODE)
ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES (escanea el CÓDIGO QR)
HR - PRIRUČNIK ZA UPORABU (skenirajte QR KOD)
SL - NAVODILA ZA UPORABO (skenirajte QR CODE)
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ (σαρώστε το QR CODE)
RO - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI (scanează CODUL QR)
CZ - POKYNY PRO BEZPEČNOST A POUŽITÍ (naskenujte QR KÓD)
LV - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA (skenējiet QR KODU)
LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (nuskaitykite QR KODĄ)
EE - KASUTUSJUHEND (skannige QR-KOOD)
NL - HANDLEIDING (scan de QR CODE)
BG - РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА (сканирайте QR KODA)
RS - UPUTSTVO ZA UPOTREBU (скенирајте КР КОД)
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (QR-KÓD beolvasása)



Avvertenze

Non utilizzare su tessuti cutanei danneggiati.

Conservare in un luogo asciutto e lontano da ogni fonte di calore.

Non riscaldare questo prodotto.

Interrompere l'uso se si avverte dolore o disagio.

Suggerimenti per l'uso

Prima dell'applicazione sulla pelle, il prodotto deve essere raffreddato: è possibile posizionare in frigorifero o in freezer l'intero prodotto oppure soltanto la testa del rullo. Per separare la testa del rullo dal corpo prodotto, esercitare una leggera pressione su uno dei due perni laterali per far scivolare l'altro verso l'esterno. Posizionare il prodotto o unicamente la testa del rullo all'interno del frigorifero o del freezer. Per un'esperienza ottimale si consiglia di lasciar trascorrere almeno un'ora.

Trascorso il tempo desiderato, estrarre da frigorifero o freezer. La testa del rullo si ripone ad incastro con il corpo del prodotto posizionando i due perni nei rispettivi alloggiamenti.

È consigliabile detergere e pulire bene la pelle prima dell'utilizzo.

Passare il rullo su viso e collo con movimenti dal basso verso l'alto e dall'interno verso l'esterno, esercitando una pressione decisa ma delicata per il tempo desiderato.

⚠ Attenzione: in caso di danneggiamento della testa del rullo e fuoriuscita della sostanza interna refrigerante, non ingerire il contenuto e non utilizzare il prodotto

Pulizia

Dopo ogni utilizzo, pulire la testa del rullo con un panno morbido o un dischetto di cotone imbevuto di acqua tiepida e un detergente delicato. Si può utilizzare in base alle proprie preferenze un detergente per il viso o un sapone antibatterico neutro.

Asciugare poi in modo accurato tamponando con un panno pulito.

In un'ottica di miglioramento continuo, Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale. Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a: assistenza@beper.com

General warnings

Do not use on damaged or irritated skin.

Store in a dry place, away from heat sources.

Do not heat this product.

Stop using this item if you feel pain or discomfort.

Usage Tips

Before applying it to the skin, the product must be refrigerated: you can place the entire product in the refrigerator or freezer, or only the roller head. To detach the roller head from the body, gently pull one of the two side pins to slide the other outward. Place the product – or only the roller head – inside the refrigerator or freezer. For the best experience, it is recommended to wait at least one hour.

After the desired cooling time, remove it from the refrigerator or freezer. Reattach the roller head by aligning the two pins with their respective slots and pressing until they click into place.

It is advisable to cleanse the skin thoroughly before use.

Glide the roller over the face and neck with upward and outward movements, applying firm yet gentle pressure for as long as desired.

⚠ Warning: If the roller head is damaged and the internal cooling substance leaks out, do not ingest the content and stop using the product.

Cleaning

After each use, clean the roller head with a soft cloth or a cotton pad soaked in warm water and a mild cleanser.

Depending on your preference, you may use a facial cleanser or a neutral antibacterial soap.

Then dry thoroughly by gently patting with a clean cloth.

With a view to continuous improvement, Beper reserves the right to make changes and improvements to the product in question without prior notice.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

GUARANTEE CONDITIONS

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail assistenza@beper.com which will forward your enquiries to your distributor.

Allgemeine Warnhinweise

Nicht auf verletzter oder gereizter Haut anwenden.

Trocken und vor Wärmequellen geschützt lagern.

Dieses Produkt nicht erwärmen.

Beenden Sie die Anwendung, wenn Sie Schmerzen oder Unbehagen verspüren.

Anwendungshinweise

Vor der Anwendung muss das Produkt gekühlt werden: Sie können das gesamte Produkt oder nur den Rollenkopf in den Kühlschranks oder Gefrierschranks legen. Um den Rollenkopf vom Gehäuse zu trennen, ziehen Sie vorsichtig an einem der beiden seitlichen Stifte, um den anderen nach außen zu schieben. Legen Sie das Produkt – oder nur den Rollenkopf – in den Kühlschrank oder Gefrierschranks. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir, mindestens eine Stunde zu warten.

Nach der gewünschten Kühlzeit nehmen Sie das Produkt aus dem Kühlschrank oder Gefrierschranks. Setzen Sie den Rollenkopf wieder ein, indem Sie die beiden Stifte in die entsprechenden Schlitze einsetzen und drücken, bis sie einrasten.

Es wird empfohlen, die Haut vor der Anwendung gründlich zu reinigen.

Gleiten Sie mit dem Roller in aufwärts und auswärts gerichteten Bewegungen über Gesicht und Hals und üben Sie dabei festen, aber sanften Druck aus, so lange Sie es wünschen.

⚠ Warnung: Sollte der Rollenkopf beschädigt sein und die Kühlflüssigkeit austreten, verschlucken Sie diese nicht und verwenden Sie das Produkt nicht weiter.

Reinigung

Reinigen Sie den Rollenkopf nach jeder Anwendung mit einem weichen Tuch oder einem in warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel getränkten Wattepad. Je nach Vorliebe können Sie ein Gesichtereinigungsmittel oder eine neutrale, antibakterielle Seife verwenden. Trocknen Sie den Rollenkopf anschließend gründlich mit einem sauberen Tuch ab.

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail assistenza@beper.com die ihren händler nennen wird

Avertissements généraux

Ne pas utiliser sur une peau abîmée ou irritée.

Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur.

Ne pas chauffer ce produit.

Cessez l'utilisation en cas de douleur ou d'inconfort.

Conseils d'utilisation

Avant application cutanée, le produit doit être réfrigéré : vous pouvez placer l'ensemble du produit au réfrigérateur ou au congélateur, ou seulement la tête de rouleau. Pour détacher la tête de rouleau, tirez délicatement sur l'une des deux goupilles latérales pour faire glisser l'autre vers l'extérieur. Placez le produit – ou seulement la tête de rouleau – au réfrigérateur ou au congélateur. Pour une expérience optimale, il est recommandé d'attendre au moins une heure. Après le temps de refroidissement souhaité, retirez le produit du réfrigérateur ou du congélateur. Remettez la tête de rouleau en place en alignant les deux goupilles avec leurs encoches respectives et en appuyant jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

Il est conseillé de nettoyer soigneusement la peau avant utilisation.

Faites glisser le rouleau sur le visage et le cou en effectuant des mouvements ascendants et vers l'extérieur, en appliquant une pression ferme mais douce aussi longtemps que souhaité.

⚠ Avertissement : Si la tête du rouleau est endommagée et que le liquide réfrigérant interne s'échappe, ne pas l'ingérer et cesser immédiatement d'utiliser le produit.

Nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez la tête du rouleau avec un chiffon doux ou un coton imbibé d'eau tiède et d'un nettoyant doux. Selon vos préférences, vous pouvez utiliser un nettoyant visage ou un savon antibactérien neutre. Séchez ensuite soigneusement en tamponnant délicatement avec un chiffon propre.

Dans un souci d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel. Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits Beper. Écrivez un e-mail au assistenza@beper.com pour connaître le centre service agréé Beper le plus proche de chez vous.

Advertencias generales

No usar sobre piel dañada o irritada.

Conservar en un lugar seco, alejado de fuentes de calor.

No calentar este producto.

Suspender su uso si se experimenta dolor o molestias.

Consejos de uso

Antes de aplicarlo sobre la piel, el producto debe refrigerarse: puede colocar el producto completo en el refrigerador o congelador, o solo el cabezal. Para separar el cabezal, tire suavemente de uno de los dos pasadores laterales para deslizar el otro hacia afuera. Coloque el producto (o solo el cabezal) en el refrigerador o congelador. Para obtener mejores resultados, se recomienda esperar al menos una hora.

Transcurrido el tiempo de enfriamiento deseado, retírelo del refrigerador o congelador. Vuelva a colocar el cabezal alineando los dos pasadores con sus respectivas ranuras y presionando hasta que encajen.

Es recomendable limpiar bien la piel antes de usar.

Deslice el rodillo sobre el rostro y el cuello con movimientos ascendentes y hacia afuera, aplicando una presión firme pero suave durante el tiempo que desee.

⚠ Advertencia: Si el cabezal del rodillo se daña y se derrama la sustancia refrigerante interna, no la ingiera y deje de usar el producto.

Limpieza

Después de cada uso, limpie el cabezal del rodillo con un paño suave o un disco de algodón humedecido en agua tibia y un limpiador suave. Según su preferencia, puede usar un limpiador facial o un jabón antibacteriano neutro. Luego, séquelo completamente dando suaves palmaditas con un paño limpio.

Con el objetivo de mejorar constantemente, Beper se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de Beper.

Envíe un e-mail a assistenza@beper.com y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

Opća upozorenja

Ne koristiti na oštećenju ili nadraženoj koži.

Čuvati na suhom mjestu, dalje od izvora topline.

Ne zagrijavajte ovaj proizvod.

Prestanite koristiti ovaj proizvod ako osjetite bol ili nelagodu.

Savjeti za korištenje

Prije nanošenja na kožu, proizvod se mora ohladiti: cijeli proizvod ili samo glavu valjka možete staviti u hladnjak ili zamrzivač. Da biste odvojili glavu valjka od tijela, lagano povucite jedan od dva bočna klina kako biste drugu izvukli prema van. Stavite proizvod - ili samo glavu valjka - u hladnjak ili zamrzivač. Za najbolje iskustvo preporučuje se pričekati najmanje jedan sat.

Nakon željenog vremena hlađenja, izvadite ga iz hladnjaka ili zamrzivača. Ponovno pričvrstite glavu valjka tako da poravnate dva klina s odgovarajućim utorima i pritisnete dok ne kliknu na svoje mjesto.

Preporučljivo je temeljito očistiti kožu prije upotrebe.

Klizite valjkom preko lica i vrata pokretima prema gore i prema van, primjenjujući čvrst, ali lagan pritisak koliko god dugo želite.

⚠ Upozorenje: Ako je glava valjka oštećena i ako unutarnja rashladna tekućina iscuri, nemojte gutati sadržaj i prestanite koristiti proizvod.

Čišćenje

Nakon svake upotrebe, očistite glavu valjka mekom krpom ili blazinicom namočenom u toploj vodi i blagom sredstvu za čišćenje. Ovisno o vašim preferencijama, možete koristiti sredstvo za čišćenje lica ili neutralni antibakterijski sapun. Zatim temeljito osušite nježnim tapkanjem čistom krpom.

Zbog bilo kakvih razloga poboljšanja, Beper zadržava pravo izmjene ili poboljšanja proizvoda bez ikakve obavijesti.

GARANCIJA LIST

Ovaj uređaj je provjeren u tvornici. Od datuma originalne kupnje vrijedi 24-mjesečno jamstvo za greške u materijalu i proizvodnji. Račun o kupnji i jamstveni list moraju se predati zajedno u slučaju jamstvenog zahtjeva.

Jamstvo vrijedi samo uz jamstveni list i dokaz o kupnji (fiskalni račun) na kojem je naznačen datum kupnje i model aparata

Za bilo kakvu tehničku pomoć obratite se izravno prodavaču ili našem glavnom uredu kako bi se očuvala učinkovitost uređaja i NE BILO poništiti jamstvo. Svaka intervencija na ovom uređaju od strane neovlaštenih osoba automatski će poništiti jamstvo.

UVJETI GARANCIJE

Ako uređaj pokaže nedostatke kao rezultat pogrešnog materijala i/ili proizvodnje tijekom jamstvenog razdoblja, jamčimo besplatan popravak pod uvjetom da:

- Aparat je korišten ispravno i u svrhu za koju je namijenjen.

- Aparat nije dirao, inače se ne može održavati.

- Potrebno je predočiti račun o kupnji.

- Uređaj koji pokazuje dosta istrošenost neće biti pokriven ovim jamstvom.

Dakle, bilo koji dio koji bi se mogao slučajno slomiti ili ima vidljive znakove uporabe u potrošnim proizvodima (kao što su lampe, baterije, grijači elementi...), estetski dijelovi su isključeni iz jamstva, a bilo koji kvar proizašao iz nepoštivanja pravila za korištenje, nemara u korištenju i/ili održavanju uređaja, nepažnje, pogrešne ili nepravilne instalacije, oštećenja tijekom transporta i bilo koje druge štete koja se ne može pripisati dobavljaču.

Za svaki kvar koji se ne može popraviti unutar jamstvenog roka, uređaj će biti besplatno zamijenjen.

U svakom slučaju, ako je dio koji treba zamijeniti zbog kvara, loma ili kvara dodatak i/ili odvojivi dio proizvoda,

Beper zadržava pravo zamijeniti samo dotični dio, a ne cijeli proizvod

Obratite se svom distributeru u svojoj zemlji ili odjelu postprodaje.

Pošaljite e-poštu na assistenza@beper.com koja će prosljediti vaše upite vašem distributeru.

Γενικές προειδοποιήσεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε κατεστραμμένο ή ερεθισμένο δέρμα.

Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας.

Μην θερμαίνετε αυτό το προϊόν.

Διακόψτε τη χρήση αυτού του προϊόντος εάν αισθανθείτε πόνο ή δυσφορία.

Συμβουλές Χρήσης

Πριν το εφαρμόσετε στο δέρμα, το προϊόν πρέπει να ψυχθεί: μπορείτε να τοποθετήσετε ολόκληρο το προϊόν στο ψυγείο ή την κατάψυξη ή μόνο την κεφαλή του κυλίνδρου. Για να αποσπάσετε την κεφαλή του κυλίνδρου από το σώμα, τραβήξτε απαλά μία από τις δύο πλευρικές ακίδες για να σύρετε την άλλη προς τα έξω. Τοποθετήστε το προϊόν - ή μόνο την κεφαλή του κυλίνδρου - μέσα στο ψυγείο ή την κατάψυξη. Για την καλύτερη δυνατή εμπειρία, συνιστάται να περιμένετε τουλάχιστον μία ώρα.

Μετά τον επιθυμητό χρόνο ψύξης, αφαιρέστε το από το ψυγείο ή την κατάψυξη. Επανατοποθετήστε την κεφαλή του κυλίνδρου ευθυγραμμίζοντας τις δύο ακίδες με τις αντίστοιχες υποδοχές τους και πιέζοντάς την μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Συνιστάται να καθαρίζετε καλά το δέρμα πριν από τη χρήση.

Ολισθήστε τον κύλινδρο πάνω από το πρόσωπο και τον λαιμό με κινήσεις προς τα πάνω και προς τα έξω, ασκώντας σταθερή αλλά απαλή πίεση για όσο χρόνο επιθυμείτε.

⚠ Προειδοποίηση: Εάν η κεφαλή του κυλίνδρου έχει υποστεί ζημιά και η εσωτερική ψυκτική ουσία διαρρεύσει, μην καταπιείτε το περιεχόμενο και διακόψτε τη χρήση του προϊόντος.

Καθαρισμός

Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε την κεφαλή του κυλίνδρου με ένα μαλακό πανί ή ένα βαμβάκι εμποτισμένο σε ζεστό νερό και ένα ήπιο καθαριστικό. Ανάλογα με τις προτιμήσεις σας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα καθαριστικό προσώπου ή ένα ουδέτερο αντιβακτηριακό σαπούνι. Στη συνέχεια, στεγνώστε την καλά ταμπονάροντας απαλά με ένα καθαρό πανί.

Για οποιουδήποτε λόγους βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία ειδοποίηση.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.
2. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.
3. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εντοπισθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της Beper στο e-mail assistenza@beper.com

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της Beper της χώρας σας.

Avertismente generale

Nu utilizați pe pielea deteriorată sau iritată.

A se păstra într-un loc uscat, ferit de surse de căldură.

Nu încălziți acest produs.

Înterupeți utilizarea acestui articol dacă simțiți durere sau disconfort.

Sfaturi de utilizare

Înainte de a aplica pe piele, produsul trebuie refrigerat: puteți plasa întregul produs în frigider sau congelator sau doar capul rolei. Pentru a detașa capul rolei de corp, trageți ușor de unul dintre cei doi pini laterali pentru a-l glisa pe celălalt spre exterior. Plasați produsul – sau doar capul rolei – în frigider sau congelator. Pentru o experiență optimă, se recomandă să așteptați cel puțin o oră.

După timpul de răcire dorit, scoateți-l din frigider sau congelator. Reatașați capul rolei aliniind cei doi pini cu sloturile respective și apăsând până când se fixează în poziție.

Este recomandabil să curățați bine pielea înainte de utilizare.

Glisați rola peste față și gât cu mișcări ascendente și exterioare, aplicând o presiune fermă, dar ușoară, atât timp cât doriți.

⚠ Atenție: Dacă capul rolei este deteriorat și substanța de răcire internă se scurge, nu înghițiți conținutul și întrerupeți utilizarea produsului.

Curățare

După fiecare utilizare, curățați capul rolei cu o cârpă moale sau o dischetă demachiantă înmuiată în apă caldă și un detergent delicat. În funcție de preferințe, puteți utiliza un detergent facial sau un săpun antibacterian neutru. Apoi uscați bine prin tamponare ușoară cu o cârpă curată.

Pentru orice motive de îmbunătățire, Beper își rezervă dreptul de a modifica ori îmbunătăți produsul fără nicio notificare.

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări Beper.

E-mail assistenza@beper.com care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

Obecná upozornění

Nepoužívejte na poškozenou nebo podrážděnou pokožku.

Skladujte na suchém místě mimo dosah zdrojů tepla.

Tento produkt nezahřívajte.

Pokud pociťujete bolest nebo nepohodlí, přestaňte tento produkt používat.

Tipy k použití

Před aplikací na pokožku je nutné produkt uchovávat v chladničce: do chladničky nebo mrazničky můžete umístit celý produkt nebo pouze hlavici válečku. Chcete-li hlavici válečku oddělit od těla, jemně zatáhněte za jeden ze dvou bočních kolíků a druhý vysuňte ven. Vložte produkt – nebo pouze hlavici válečku – do chladničky nebo mrazničky. Pro dosažení nejlepšího výsledku se doporučuje počkat alespoň jednu hodinu.

Po požadované době ochlazení jej vyjměte z chladničky nebo mrazničky. Znovu nasadte hlavici válečku tak, že zavornáte dva kolíky s příslušnými drážkami a zatlačíte, dokud nezacvaknou.

Před použitím se doporučuje pokožku důkladně očistit.

Posouvejte váleček po obličeji a krku pohyby nahoru a ven a vyvíjejte pevný, ale jemný tlak tak dlouho, jak je potřeba.

⚠ Varování: Pokud je natáčecí hlava poškozená a vnitřní chladicí látka uniká, nepožívejte obsah a přestaňte výrobek používat.

Čištění

Po každém použití očistěte natáčecí hlavu měkkým hadříkem nebo vatovým tamponem namočeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. V závislosti na vašich preferencích můžete použít čisticí prostředek na obličej nebo neutrální antibakteriální mýdlo. Poté důkladně osušte jemným poklepáním čistým hadříkem.

Z jakéhokoli důvodu zlepšení si společnost Beper vyhrazuje právo produkt upravit nebo vylepšit bez předchozího upozornění.

OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců.

Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče. Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdrem nebo krytkou, pokud je přiložena.

Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čistěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměřováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmутý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen ořesý pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetřžením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalosti, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení Beper, e-mail assistenza@beper.com, který předá váš požadavek na lokálního distributora.

Vispārīgi brīdinājumi

Nelietot uz bojātas vai kairinātas ādas.

Uzglabāt sausā vietā, prom no siltuma avotiem.

Nesildiet šo produktu.

Pārtrauciet šī produkta lietošanu, ja jūtat sāpes vai diskomfortu.

Lietošanas padomi

Pirms uzklāšanas uz ādas produkts jāuzglabā ledusskapī: ledusskapī vai saldētavā var ievietot visu produktu vai tikai rullīša galviņu. Lai atdalītu rullīša galviņu no korpusa, uzmanīgi pavelciet vienu no divām sānu tapām, lai otru pabīdītu uz āru. Ievietojiet produktu – vai tikai rullīša galviņu – ledusskapī vai saldētavā. Lai iegūtu vislabāko rezultātu, ieteicams nogaidīt vismaz vienu stundu.

Pēc vēlamā atdzišanas laika izņemiet to no ledusskapja vai saldētavas. Pievienojiet rullīša galviņu atpakaļ, izlīdzinot abas tapas ar attiecīgajām spraugām un piespiežot, līdz tās noklikšķ.

Pirms lietošanas ieteicams rūpīgi attīrīt ādu.

Virziet rullīti pāri sejai un kaklam ar augšup un uz āru vērstām kustībām, stingri, bet maigi spiežot tik ilgi, cik vēlaties.

⚠ Brīdinājums: Ja rullīša galviņa ir bojāta un noplūst iekšējā dzesēšanas viela, nedrīkst norīt saturu un jāpārtrauc produkta lietošana.

Tīrīšana

Pēc katras lietošanas reizes notīriet rullīša galviņu ar mīkstu drānu vai vates disku, kas samērcēts siltā ūdenī un maigā tīrīšanas līdzeklī. Atkarībā no jūsu vēlmēm varat izmantot sejas tīrīšanas līdzekli vai neitrālas antibakteriālas ziepes. Pēc tam rūpīgi nosusiniet, viegli noslaukot ar tīru drānu.

Lai veiktu nepārtrauktus uzlabojumus, Beper patur tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus attiecīgajā produktā bez iepriekšēja brīdinājuma.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta Beper.

E-pasts assistenza@beper.com kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

Ledo Masažo Volelis Instrukcijų vadovas

Bendrieji įspėjimai

Nenaudokite ant pažeistos ar sudirgusios odos.

Laikyti sausoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių.

Nešildykite šio produkto.

Nustokite naudoti šį produktą, jei jaučiate skausmą ar diskomfortą.

Naudojimo patarimai

Prieš tepant ant odos, produktą reikia laikyti šaldytuve: galite įdėti visą produktą į šaldytuvą arba šaldiklį arba tik volelio galvutę. Norėdami nuimti volelio galvutę nuo korpuso, švelniai patraukite vieną iš dviejų šoninių kaiščių, kad kitą pastumtumėte į išorę. Įdėkite produktą – arba tik volelio galvutę – į šaldytuvą arba šaldiklį. Geriausiam rezultatui pasiekti rekomenduojama palaukti bent valandą.

Po norimo atvėsimo laiko išimkite jį iš šaldytuvo arba šaldiklio. Vėl pritvirtinkite volelio galvutę, sulygiuodami abu kaiščius su atitinkamais grioveliais ir spausdami, kol jie užsifiksuos.

Prieš naudojimą patartina kruopščiai nuvalyti odą.

Slinkite voleliu per veidą ir kaklą aukštin ir į išorę, tvirtai, bet švelniai spausdami tiek laiko, kiek norite.

⚠ Įspėjimas: Jei volelio galvutė pažeista ir išteka vidinė aušinimo medžiaga, nurykite jos turinio ir nebenaudokite gaminio.

Valymas

Po kiekvieno naudojimo volelio galvutę nuvalykite minkštu skudurėliu arba vatos diskeliu, suvilgytu šiltame vandenyje ir švelniai valiklyje. Priklausomai nuo jūsų pageidavimų, galite naudoti veido valiklį arba neutralų antibakterinį muilą. Tada kruopščiai nusauskite, švelniai tapšnodami švaria šluoste.

Dėl bet kokių tobulinimo prižasčių Beper pasilieka teisę keisti arba tobulinti gaminį be jokio įspėjimo.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Šis prietaisas buvo patikrintas gamykloje. Nuo pirminio pirkimo datos medžiagų ir gamybos defektams taikoma 24 mėnesių garantija. Pretenzijos į garantiją atveju pirkimo kvitas ir garantijos sertifikatas turi būti pateikti kartu.

Garantija galioja tik su garantijos liudijimu ir pirkimo įrodymu (fiskaliniu kvitu), kuriame nurodyta pirkimo data ir prietaiso modelis.

Dėl bet kokios techninės pagalbos susisiekite tiesiogiai su pardavėju arba mūsų pagrindine buveine, kad išlaikytumėte prietaiso veiksmingumą ir NEANKOKITE garantijos. Bet koks pašalinių asmenų įsikišimas į šį prietaisą automatiškai anuliuoja garantiją.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Jei garantiniu laikotarpiu prietaisas turi defektų dėl medžiagų ir (arba) gamybos defektų, mes garantuojame nemokamą remontą, jei:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir pagal paskirtį.
- Prietaisas nebuvo sugadintas, kitaip jo negalima prižiūrėti.
- Pateikiamas pirkimo kvitas.
- Ši garantija netaikoma prietaisui, kuris yra nusidėvėjęs.

Todėl garantija netaikoma bet kuriai daliai, kuri gali būti netyčia sulūžusi arba turi matomų naudojimo žymių sunaudojamuose gaminiuose (pvz., lempos, baterijose, kaitinimo elementuose ir kt.), estetinėms dalims ir bet kokiems defektams, atsiradusiems dėl taisyklių nesilaikymo. dėl prietaiso naudojimo, aplaidumo naudojant ir (arba) techninės priežiūros, neatsargumo, netinkamo ar netinkamo įrengimo, žalos transportavimo metu ir bet kokios kitos žalos, nepriklausančios tiekėjui.

Dėl kiekvieno defekto, kurio nepavyko ištaisyti per garantinį laikotarpį, prietaisas bus pakeistas nemokamai.

Bet kokių atveju, jei dėl defekto, lūžimo ar gedimo keičiama dalis yra priedas ir (arba) nuimama gaminio dalis, Beper pasilieka teisę pakeisti tik pačią atitinkamą dalį, o ne visą gaminį.

Kreipkitės į savo šalies platintoją arba aptarnavimo skyrių Beper.

El. paštu assistenza@beper.com, kuris persiųs jūsų užklausas jūsų platintojui.

Üldised hoiatused

Ärge kasutage kahjustatud või ärritunud nahal.

Hoida kuivas kohas, eemal soojusallikatest.

Ärge kuumutage seda toodet.

Lõpetage toote kasutamine, kui tunnete valu või ebamugavust.

Kasutusjuhised

Enne nahale kandmist tuleb toodet hoida külmkapis: võite panna kogu toote külmkappi või sügavkülma või ainult rulliku. Rulliku korpuse küljest eemaldamiseks tõmmake õrnalt ühte kahest külgmisest tihvtist, et teine väljapoole libistada. Asetage toode – või ainult rullikuku – külmkappi või sügavkülma. Parima tulemuse saavutamiseks on soovitatav oodata vähemalt üks tund.

Pärast soovitud jahtumisaega võtke see külmkapist või sügavkülmast välja. Kinnitage rullikuku uuesti, joondades kaks tihvti vastavate pesadega ja vajutades, kuni need klõpsuga oma kohale lukustuvad.

Enne kasutamist on soovitatav nahk põhjalikult puhastada.

Liigutage rullikuku näol ja kaelal üles- ja väljapoole suunatud liigutustega, avaldades kindlat, kuid õrna survet nii kaua kui soovite.

⚠ Hoiatus: Kui rullpea on kahjustatud ja sisemine jahutusaine lekib välja, ärge neelake sisu alla ja lõpetage toote kasutamine.

Puhastamine

Pärast iga kasutuskorda puhastage rullpea pehme lapiga või soojas vees ja õrnatoimelises puhastusvahendis leotatud vatipadjaga. Sõltuvalt eelistusest võite kasutada näopuhastusvahendit või neutraalset antibakteriaalset seepi. Seejärel kuivatage hoolikalt, patsutades õrnalt puhta lapiga.

Pideva täiustamise eesmärgil jätab Beper endale õiguse teha kõnealusel tootes muudatusi ja parandusi ilma ette teatamata.

GARANTIITUNNISTUS

Seadet on tehases kontrollitud. Alates ostukuupäevast rakenduv 24 kuud kestev garantii kehtib materjalidele ja tootmisdefektidele. Garantiinõude esitamiseks koos tuleb esitada ka ostukviitung ja garantiitunnistus.

Garantii kehtib vaid garantiitunnistuse ja seadme marki/mudelit ning ostukuupäeva tõendava ostudokumendi (kviitungi) olemasolul.

Tehnilise abi saamiseks pöörduge otse seadme edasimüüja või tootja esinduse poole, et seadme garantii ei katkeks ega tühistuks.

Mistahes volitamata remont seadmele või seadme avamine volitamata isikute poolt tühistab garantii.

GARANTIITINGIMUSED

Kui seadmel ilmneb vigu materjalide ja/või tootmise defektide näol garantiiperioodil, garanteerib tootja seadme tasuta parandamise järgnevatel tingimustel:

- Seadet on kasutatud õigesti ning kasutusotstarbega vastavuses.

- Seadet ei ole lõhutud ega muul viisil mehaaniliselt kahjustatud.

- Ostukviitungi olemasolu ja esitamine on nõutav.

- Tavaline kasutamisega seotud kulumine ei ole aluseks garantiinõude esitamisele ega ole garantiiga kaetud.

Seetõttu mistahes lõhutud osa või kulutarvik (lamp, patareid, kütteelement) ega nähtavate osade kasutamisel ei kuulu garantii alla, samuti ei kuulu mistahes defekt, mis tekib kasutusjuhendite eiramisest, hooletust kasutamisest või puudulikust hooldamisest /hooldamata jätmisest, valesst paigaldusest, transpordist või muud kaasnevad kahjud, tootja poolt hüvitamisele.

Garantiiperioodil ilmnenu garantiiga kaetud defekti ilmnedes - kui seda defekti ei ole võimalik parandada - vahetatakse vigane seade tasuta välja.

Igal juhtumil, kui garantiinõudega kaetud osa on seadme tarvik või seadme äravõetav detail, jätab tootja endale õiguse vahetada välja vaid kõnealune osa ja mitte tervet seadet tervikuna.

Pöörduge garantiijuhtumi tekkimisel oma riigis asuva Beper edasimüüja poole või beper'i müügijärgsesse hooldusettevõttesse; või e-postile assistenza@beper.com, kuhu saavad kirjalikud päringud edastatakse teie edasimüüjale.

Algemene waarschuwingen

Niet gebruiken op een beschadigde of geïrriteerde huid.
Bewaren op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen.
Dit product niet verwarmen.
Stop het gebruik als u pijn of ongemak ervaart.

Gebruiksaanwijzing

Voordat u het product op de huid aanbrengt, moet het gekoeld worden: u kunt het hele product in de koelkast of vriezer plaatsen, of alleen de rollerkop. Om de rollerkop van de behuizing te verwijderen, trekt u voorzichtig aan een van de twee zijpinnen om de andere naar buiten te schuiven. Plaats het product – of alleen de rollerkop – in de koelkast of vriezer. Voor het beste resultaat raden wij aan om minimaal een uur te wachten.
Haal het product na de gewenste koeltijd uit de koelkast of vriezer. Bevestig de rollerkop opnieuw door de twee pinnen in de bijbehorende gleufljes te plaatsen en aan te drukken totdat ze vastklikken.
Het is raadzaam de huid grondig te reinigen voor gebruik.
Beweeg de roller met opwaartse en naar buiten gerichte bewegingen over het gezicht en de hals, met een stevige maar zachte druk, zo lang als gewenst.

⚠ Waarschuwing: Als de rollerkop beschadigd is en de interne koelvloeistof eruit lekt, mag u de inhoud niet inslikken en dient u het product niet meer te gebruiken.

Reiniging

Reinig de rollerkop na elk gebruik met een zachte doek of een wattenschijfje gedrenkt in warm water en een milde reiniger. Afhankelijk van uw voorkeur kunt u een gezichtsreiniger of een neutrale antibacteriële zeep gebruiken. Droog de rollerkop vervolgens grondig af door voorzichtig te deppen met een schone doek.

Om redenen van verbetering behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.

GARANTIECERTIFICAAT

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

GARANTIEVOORWAARDEN

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen. Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van Beper.

E-mail assistenza@beper.com en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

Общи предупреждения

Не използвайте върху увредена или раздразнена кожа.

Съхранявайте на сухо място, далеч от източници на топлина.

Не загревайте този продукт.

Спрете да използвате този артикул, ако усетите болка или дискомфорт.

Съвети за употреба

Преди да го нанесете върху кожата, продуктът трябва да се съхранява в хладилник: можете да поставите целия продукт в хладилник или фризер или само главата на ролката. За да отделите главата на ролката от тялото, внимателно издърпайте единия от двата странични щифта, за да плъзнете другия навън. Поставете продукта – или само главата на ролката – в хладилника или фризера. За най-добро изживяване се препоръчва да изчакате поне един час.

След желаното време за охлаждане, извадете го от хладилника или фризера. Поставете отново главата на ролката, като подравните двата щифта със съответните им слотове и натиснете, докато щракнат на мястото си.

Препоръчително е да почистите кожата старателно преди употреба.

Плъзгайте ролката по лицето и шията с движения нагоре и навън, прилагайки твърд, но нежен натиск толкова дълго, колкото е необходимо.

⚠ Предупреждение: Ако ролковата глава е повредена и вътрешното охлаждащо вещество изтече, не поглъщайте съдържанието и спрете да използвате продукта.

Почистване

След всяка употреба почиствайте ролковата глава с мека кърпа или памучен тампон, напоен с топла вода и мек почистващ препарат. В зависимост от предпочитанията ви, можете да използвате почистващ препарат за лице или неутрален антибактериален сапун. След това подсушете добре, като нежно потупвате с чиста кърпа.

За всякакви подобрения, Верег си запазва правото да променя или подобрява продукта без предизвестие.

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

Този уред е проверен във фабриката. От датата на първоначалната покупка се прилага гаранция от 24 месеца за материални и производствени дефекти. Касовата бележка и гаранционният сертификат трябва да бъдат представени заедно в случай на иск за гаранция.

Гаранцията е валидна само при наличие на гаранционен сертификат и документ за покупка (фискален бон), в който е посочена датата на закупуване и модела на уреда

За всяка техническа помощ, моля, свържете се директно с продавача или нашия централен офис, за да запазите ефективността на уреда и ДА НЕ анулира гаранцията. Всяка намеса на този уред от неупълномощени лица автоматично ще анулира гаранцията.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Ако уредът покаже дефекти в резултат на дефектен материал и/или производство по време на гаранционния период, ние гарантираме безплатен ремонт при условие, че:

- Уредът е използван правилно и за целта, за която е предназначен.
- Уредът не е бил манипулиран, иначе не подлежи на поддръжка.
- Представя се касовата бележка за покупката.
- Уредът, който показва умерено износване, не се покрива от тази гаранция.

Следователно, всяка част, която може да бъде случайно счупена или има видими признаци на употреба в консумативи (като лампи, батерии, нагревателни елементи...), естетичните части са изключени от гаранцията, както и всякакви дефекти, произтичащи от неспазване на правилата. За употреба, небрежност при използване и/или поддръжка на уреда, небрежност, грешна или неправилна инсталация, повреда по време на транспортиране и всякакви други щети, които не се дължат на доставчика.

За всеки дефект, който не може да бъде отстранен в рамките на гаранционния период, уредът ще бъде заменен безплатно.

Във всеки случай, ако частта, която трябва да бъде заменена поради дефект, счупване или неизправност, е аксесоар и/или разглобяема част от продукта, Верег си запазва правото да замени само въпросната част, а не целия продукт

Свържете се с вашия дистрибутор във вашата страна или с отдела за следпродажбено обслужване Верег. Изпратете имейл на assistenza@beper.com, който ще препрати вашите запитвания към вашия дистрибутор.

Opšta upozorenja

Ne koristiti na oštećenju ili iritiranoj koži.

Čuvati na suvom mestu, dalje od izvora toplote.

Ne zagrevajte ovaj proizvod.

Prestanite sa upotrebom ovog proizvoda ako osetite bol ili nelagodnost.

Saveti za upotrebu

Pre nanošenja na kožu, proizvod mora biti u frižideru: možete staviti ceo proizvod u frižider ili zamrzivač, ili samo glavu valjka. Da biste odvojili glavu valjka od tela, nežno povucite jednu od dve bočne iglice da biste drugu izbacili ka spolja. Stavite proizvod – ili samo glavu valjka – u frižider ili zamrzivač. Za najbolje iskustvo, preporučuje se da sačekate najmanje jedan sat.

Nakon željenog vremena hlađenja, izvadite ga iz frižidera ili zamrzivača. Ponovo pričvrstite glavu valjka tako što ćete poravnati dve iglice sa njihovim odgovarajućim žlebovima i pritisnuti dok ne kliknu na svoje mesto.

Preporučljivo je temeljno očistiti kožu pre upotrebe.

Prelazite valjkom preko lica i vrata pokretima nagore i ka spolja, primenjujući čvrst, ali nežan pritisak koliko god želite.

⚠ Upozorenje: Ako je glava valjka oštećena i unutrašnja rashladna tečnost curi, nemojte gutati sadržaj i prestanite da koristite proizvod.

Čišćenje

Nakon svake upotrebe, očistite glavu valjka mekom krpom ili pamučnim tuferom natopljenim toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. U zavisnosti od vaših želja, možete koristiti sredstvo za čišćenje lica ili neutralni antibakterijski sapun. Zatim dobro osušite nežnim tapkanjem čistom krpom.

Iz bilo kakvih razloga poboljšanja, Beper zadržava pravo da izmeni ili poboljša proizvod bez ikakve najave.

POTVRDA O GARANCIJI

Ovaj uređaj je fabrički proveren. Garancija važi 24 meseca od datuma kupovine za defekte nastale tokom proizvodnje ili defekte nastale zbog neispravnog materijala. U slučaju zahteva za garanciju moraju se dostaviti zajedno potvrda o kupovini i potvrda o garanciji.

Garancija važi samo uz garantni list i dokaz o kupovini (fiskalni račun) sa datumom kupovine i modelom uređaja.

Za bilo kakvu tehničku pomoć obratite se direktno prodavcu ili našem sedištu kako biste sačuvali efikasnost aparata i **DA NE BISTE PONIŠTILI** garanciju. Svaka intervencija neovlašćenih osoba na ovom uređaju automatski će poništiti garanciju.

USLOVI GARANCIJE

Ako tokom garantnog perioda dodje do bilo kakvih kvarova kao rezultat neispravnog materijala i/ili proizvodnje garantujemo besplatan popravak pod uslovom da:

- Je aparat pravilno korišćen i u svrhu za koju je namenjen.
- Uređaj nije otvaran, popravljan ili izmenjen od strane neovlašćenog osoblja, inače ga nije moguće popraviti.
- Da se dostavi potvrda o kupovini.
- Uređaj koji je istrošen i oštećen neće biti pokriven ovom garancijom.

Zbog toga su svi delovi koji se mogu slučajno slomiti ili koji imaju vidljive znakove upotrebe kod potrošnih proizvoda (poput lampi, baterija, grejnih elemenata ...), estetski delovi isključeni iz garancije i bilo koji nedostatak koji nastane usled nepoštovanja uputstava za upotrebu, nemara u upotrebi i/ili održavanju uređaja, nepažnje, pogrešne ili nepravilne montaže, oštećenja tokom transporta i bilo koje druge štete koja se ne može pripisati dobavljaču.

Za svaki kvar koji se nije mogao popraviti u garantnom roku, aparat će biti zamenjen besplatno.

U svakom slučaju, ako je deo koji treba zameniti zbog defekta, oštećenja ili kvara dodatak i/ili odvojivi deo proizvoda, Beper zadržava pravo da zameni samo onaj deo koji je u pitanju, a ne i ceo proizvod.

Obratite se distributeru u svojoj zemlji ili servisnom centru Beper. E-mail **assistenza@beper.com** Koji će proslediti vaše upite vašem distributeru.

Általános figyelmeztetések

Ne használja sérült vagy irritált bőrön.

Száraz, hőforrásoktól távol tárolandó.

Ne melegítse a terméket.

Hagyja abba a termék használatát, ha fájdalmat vagy kellemetlen érzést érez.

Használati tippek

A bőrre való felvitel előtt a terméket hűtőszekrényben kell tárolni: a teljes terméket, vagy csak a hengerfejet is elhelyezheti a hűtőszekrényben vagy a fagyaszttóban. A hengerfej leválasztásához a testről óvatosan húzza meg az egyik oldalsó csapot, hogy a másik kifelé csúsztassa. Helyezze a terméket – vagy csak a hengerfejet – a hűtőszekrénybe vagy a fagyaszttóba. A legjobb eredmény érdekében ajánlott legalább egy órát várni.

A kívánt hűtési idő elteltével vegye ki a hűtőszekrényből vagy a fagyaszttóból. A hengerfej visszahelyezéséhez illessze a két csapot a megfelelő nyílásokba, és nyomja meg, amíg a helyükre nem kattannak.

Használat előtt ajánlott alaposan megtisztítani a bőrt.

Húzza át a hengert az arcán és a nyakán felfelé és kifelé irányuló mozdulatokkal, határozott, mégis gyengéd nyomást gyakorolva a kívánt ideig.

⚠ Figyelmeztetés: Ha a hengerfej sérült, és a belső hűtőfolyadék kifolyik, ne nyelje le a tartalmát, és hagyja abba a termék használatát.

Tisztítás

Minden használat után tisztítsa meg a hengerfejet egy puha ruhával vagy meleg vízbe és enyhe tisztítószerbe áztatott vattakoronggal. Használhat arctisztítót vagy semleges antibakteriális szappant is. Ezután alaposan szárítsa meg egy tiszta ruhával finoman felitatva.

Bármilyen fejlesztési ok miatt a Beper fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa vagy javítsa a terméket.

GARANCIA TANÚSÍTVÁNY

Ezt a készüléket a gyárban ellenőrizték. Az eredeti vásárlás napjától 24 hónapos garancia vonatkozik az anyag- és gyártási hibákra.

Jótállási igény esetén a vásárlási bizonylatot és a jótállási jegyet együtt kell benyújtani. A garancia csak jótállási jegy és a vásárlást igazoló bizonylat (pénzügyi bizonylat) mellett érvényes, amelyen feltüntetik a vásárlás dátumát és a készülék típusát.

Bármilyen technikai segítségért forduljon közvetlenül az eladóhoz vagy a központi irodánkhoz, hogy megőrizze a készülék hatékonyságát, és NE érvénytelenítse a garanciát. Bármilyen, a készüléken nem illetéktelen személy beavatkozása automatikusan érvényteleníti a garanciát.

GARANCIA FELTÉTELEI

Ha a készülék a jótállási idő alatt anyag- és/vagy gyártási hibából eredő meghibásodást mutat, ingyenes javítást vállalunk, feltéve, hogy:

- A készüléket rendeltetésszerűen és rendeltetésszerűen használták.
- A készüléket nem manipulálták, különben nem karbantartható.
- Be kell mutatni a vásárlási bizonylatot.
- A méltányos elhasználódást mutató készülékekre nem vonatkozik ez a garancia.

Ezért a garancia nem vonatkozik minden olyan alkatrészre, amely véletlenül eltörhet, vagy a használat látható nyomait mutatja a fogyóeszközökben (például lámpák, akkumulátorok, fűtőelemek stb.), az esztétikai alkatrészekre, és a szabályok be nem tartásából eredő hibákra. használatból, a készülék használatának és/vagy karbantartásának hanyagságából, gondatlanságból, hibás vagy nem megfelelő beszerelésből, szállítás közbeni sérülésekből és minden olyan kárból, amely a szállítónak nem tudható be.

Minden olyan hiba esetén, amelyet a garanciális időn belül nem lehetett kijavítani, a készüléket ingyenesen kicseréljük. Mindenesetre, ha a meghibásodás, törés vagy meghibásodás miatt cserélendő alkatrész a termék tartozéka és/vagy leszerelhető része, a Beper fenntartja a jogot, hogy csak a kérdéses alkatrészt cserélje ki, nem pedig a teljes terméket.

Forduljon országga forgalmazójához vagy a Beper értékesítés utáni osztályhoz.

E-mail küldése az assistenza@beper.com címre, amely továbbítja kérdéseit a forgalmazójának.



BEPER SRL

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

beper.com



CUSTOMER CARE
BEPER

